

MAPEANDO A ENTRADA DE VOCÊ NO QUADRO PRONOMINAL: ANÁLISE DE CARTAS FAMILIARES DOS SÉCULOS XIX-XX

Janaína Pedreira Fernandes de Sousa (UFRJ)

jannapj@gmail.com

O objetivo do presente trabalho é mapear cronologicamente o percurso histórico da substituição de tu por você, na posição de sujeito, a partir da análise de cartas familiares produzidas em fins do século XIX e na primeira metade do século XX. As hipóteses que norteiam a pesquisa baseiam-se nos estudos realizados anteriormente, com base na análise de comédias de costumes, que apontam que o emprego de tu começa a ser suplantado por você dos anos 30 em diante, o que coincide com o maior preenchimento da posição de sujeito no português brasileiro. Com base nesses trabalhos, pretende-se verificar se os resultados obtidos em cartas de caráter pessoal serão os mesmos observados nas peças teatrais. Busca-se investigar ainda o uso dos pronomes de tratamento de referência à segunda pessoa no período em questão. Para tal estudo, serão analisadas cartas oitocentistas e novecentistas de diferentes grupos de relacionamento: Cupertino do Amaral (1870-1890), Pedreira-Ferraz (1877-1948), Land Avellar (1907-1917), Robertina de Souza e Jayme e Maria (1936-1937). Através desta comparação entre os resultados de diferentes amostras, visa-se identificar as etapas evolutivas da implementação de você no rol de pronomes do português. O trabalho leva em conta alguns dos pressupostos teóricos da teoria variacionista quantitativa laboviana na tentativa de identificar as pressões sociais, estruturais e funcionais que atuaram na mudança de nosso sistema pronominal. Os resultados preliminares evidenciam uma diferença de comportamento entre tu e você. O legítimo pronome tu mostrou-se categoricamente nulo na virada do século XIX para o XX, ao passo que o inovador você parece anunciar um estágio de transição para a mudança do parâmetro do sujeito nulo.